

Service agreement
اتفاقية الخدمة

- New
 Amendment

- تأسيس جديد
 تعديل على الخدمة

Client's Information		معلومات العميل
Customer Name		اسم العميل
Commercial Registration Number		رقم السجل التجاري
Unified Number		الرقم الموحد

Contact information				معلومات الاتصال	
Additional code	الرمز الإضافي	Mobile Number	رقم الجوال	contact officer	مسئول الاتصال
Mail					البريد الإلكتروني-E

National address					العنوان الوطني		
Additional code	الرمز الإضافي	Postal code	الرمز البريدي	المدينة	Region	المنطقة	
				City			
Unit Number	رقم الوحدة	Building number	رقم المبنى	Street Name	اسم الشارع	District Name	اسم الحي

Service Details		بيانات الخدمة
Deposit Account Number		رقم حساب الإيداع
Primary Account Number (IBAN)		رقم الحساب الرئيسي (الآيبان)
Cash Deposit Machine fees		رسوم جهاز الإيداع النقدي
Service setup fee	SAR 15,000	رسوم تأسيس الخدمة
Cash Monthly fees		رسوم شهرية (السنة الأولى)
Cash Monthly fees	SAR 10,000	رسوم شهرية

List of authorized officers to contact with cash to carrier				قائمة بأسماء المخولين بالتعامل مع شركة النقل			
Officer				أسم المسئول Name			
E-mail	البريد الإلكتروني	Mobile No.	رقم الجوال	Fax No.	رقم الفاكس	Tel No.	رقم الهاتف
Address				عنوان المراسلة			

List of authorized officers to contact with carrier				قائمة بأسماء المخولين بالتعامل مع شركة النقل			
Officer				أسم المسئول Name			
E-mail	البريد الإلكتروني	Mobile No.	رقم الجوال	Fax No.	رقم الفاكس	Tel No.	رقم الهاتف
Address				عنوان المراسلة			

List of authorized officers to contact with carrier				قائمة بأسماء المخولين بالتعامل مع شركة النقل			
Officer Name				أسم المسئول			
E-mail	البريد الإلكتروني	Mobile No.	رقم الجوال	Fax No.	رقم الفاكس	Tel No.	رقم الهاتف
Address				عنوان المراسلة			

Card holder's name		بيانات مستخدم البطاقة	
Name of applications to be printed/Embossing on the Deposit Card (English only)		الاسماء باللغة الانجليزية كما ستظهر على البطاقة	
Yearly fees		الاسم	
New Card		رقم الهوية	
Reissuance		التوقيع	
PIN Reissuance		تحديد فرع استلام الرقم السري	
Card holder signature		توقيع حامل البطاقة	

Card holder's name		بيانات مستخدم البطاقة
Name of applications to be printed/Embossing on the Deposit Card (English only)		الاسماء باللغة الانجليزية كما ستظهر على البطاقة
Yearly fees		الاسم
New Card		رقم الهوية
Reissuance		التوقيع
PIN Reissuance		تحديد فرع استلام الرقم السري
Card holder signature		توقيع حامل البطاقة

Card holder's name		بيانات مستخدم البطاقة
Name of applications to be printed/Embossing on the Deposit Card (English only)		الاسماء باللغة الانجليزية كما ستظهر على البطاقة
Yearly fees		الاسم
New Card		رقم الهوية
Reissuance		التوقيع
PIN Reissuance		تحديد فرع استلام الرقم السري
Card holder signature		توقيع حامل البطاقة

Service fees		رسوم الخدمة
New Card	SAR 100	اصدار البطاقة
Reissuance	SAR 50	اعادة اصدار
PIN Reissuance	SAR 15	اعادة اصدار الرقم السري

The "Customer" is committed to be completely responsible regarding the above powers directed to the Bank by the authorized officers. The "Customer" acknowledges that he has read, understood and accepted all the terms and conditions that were written in this agreement. Accordingly, the Bank has accepted the customer's request.	يقر العميل بمسؤوليته الكاملة بكل ما يختص بالطلبات الواردة إلى البنك من المذكورين، أعلانه. يقر العميل أنه قد فهم وأستوعب تماماً أحكام وشروط ونصوص هذه الاتفاقية ووافق عليها. بناء عليه، قبل البنك بموجب ذلك طلب العميل.
--	---

Appendix – Terms & Conditions

ملحق- الشروط والأحكام.

Please read the below Terms and Conditions carefully:

This Agreement is made and entered, on _____ The day of----- /-----/-----, by and between each of:

A) The Company (-----)

here in after referred to as the "Customer"

B) Riyad Bank hereinafter referred to as the "Bank"

Preamble Whereas, the Bank avails cash deposit machine to its corporate customers that meet the eligibility requirements specified by the Bank;

Whereas, the customer applies for the Services through the Application no. [---] (the "Application")

Whereas, the Bank accepts the Application of the Customer pursuant to the terms and conditions of this Agreement;

Now, THEREFORE, the Bank and the Customer agreed on the following terms and conditions:

1. DEFINITIONS

1.1 As used in this agreement, the following words and expression shall have a meaning set forth respectively against each of them:

"Agent" means and includes a representative, agent, correspondent Bank, courier, vendor or any other third party appointed by the Bank to provide Services.

"Agreement" means this document, including the Preamble, the Application, Rules, and any other documents which states that it forms a part of this Agreement and which duly executed from both parties, as any of such documents are amended from time to time and which together shall constitute the terms and conditions of the Agreement between the parties in connection with the Services.

"AML&AT Regulations" means the anti-money laundering and antiterrorism regulation enacted and issued by SAMA and applied in KSA.

"Application" has the meaning given in the Preamble

"Authorization List" means the list of the authorized Persons.

"Authorized Persons" Any person(s) authorized to operate the Customer Account and informed by the Customer to the Bank in writing at the time of account opening and/or such other person(s) are or will be authorized to operate the Customer Account from time to time and notified by the Customer to the Bank in writing.

"Business Day" means any day, except Friday and Saturday on which Bank is open for normal banking business during normal banking hours.

"CDM" means cash deposit machine

"Facilities" means the CDM and the place it located

"CDM Cassettes" means currency cassettes to hold and protect the banknotes during transport and within the CDM

Courier" means the company, person, and/or entity the Bank will appoint for emptying and maintaining CDM.

"Driver" means the Courier's car driver

"Guard" means the Courier's crew member who guards the cash and responsible of its security during the cash pickup and delivery process

"Supervisor" means the Courier's crew member who is responsible of managing the security process during the emptying, maintaining CDM and responsible of managing the courier's crew members

"Customer's Account(s)" means the accounts of the Customer designated in the Application and any other account the Customer holds at the Bank.

يرجى قراءة الشروط والأحكام الواردة أدناه بعناية:

حررت هذ الاتفاقية وأبرمت في هذا اليوم _____ بتاريخ
----- /-----/----- وبين كل من:

أ) شركة ----- والمشار إليها فيما يلي في هذه الاتفاقية

بوصفها "العميل"

ب) بنك الرياض والمشار إليه فيما يلي في هذه الاتفاقية بوصفه "البنك" تمهيد حيث أن البنك يوفر أجهزة الإيداع النقدي ليقدمها لعملائه من الشركات ممن يستوفون شروط الأهلية المحددة لهذه الخدمة من قبل البنك؛

وحيث، أن العميل تقدم بطلب لتقديم الخدمات المطلوبة من خلال

الطلب (رقم الطلب)

وحيث، أن البنك يقبل طلب العميل وفقا لشروط وأحكام هذه الاتفاقية؛

فإنه، وبناء على ما تقدم، فقد اتفق البنك والعميل على الشروط والأحكام التالية:

1. التعريفات

1.1 كما هي مستخدمة في سياق هذه الاتفاقية، يكون للألفاظ والمصطلحات التالية المعنى الموضح على التوالي مقابل كل منها: "الوكيل" يعني ويشمل أي ممثل أو وكيل أو بنك (بنوك) مراسلة، أو شركة ناقلة، أو بائع أو أي طرف آخر يعينه البنك لتقديم الخدمات.

"الاتفاقية" تعني هذه الوثيقة، بما فيها التمهيد والطلب والقواعد، من هذه الاتفاقية وأية وثائق أخرى تنص على أنها تشكل جزءا من هذه الاتفاقية والموقعة حسب الأصول من قبل كلا الطرفين، وكما يتم تعديل أي من تلك الوثائق من حين لآخر والتي تشكل مجملها شروط وأحكام الاتفاقية المبرمة بين الطرفين فيما يتعلق بالخدمات.

"لوائح مكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب" تعني لوائح

مكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب السارية المفعول والصادرة عن مؤسسة النقد العربي السعودي والمطبقة في المملكة العربية السعودية.

"الطلب" يكون له المعنى المبين في التمهيد.

"قائمة الترخيص" تعني قائمة الأشخاص المرخص لهم.

"الأشخاص المرخص لهم" أي شخص (أشخاص) مرخص له بتشغيل حساب العميل وقدم العميل اسمه خطيا إلى البنك عند فتح الحساب و/أو أي شخص (أشخاص) آخرين مرخص له أو سيتم الترخيص له من وإلى البنك من حين لآخر لتشغيل حساب العميل وقدم العميل اسمه خطيا

"يوم العمل" يعني أي يوم يفتح البنك فيه أبوابه للعمل المصرفي العادي خلال ساعات العمل العادية ما عدا أيام الجمعة والسبت.

"CDM" يعني جهاز الإيداع النقدي.

"الأجهزة والمرافق" تعني جهاز الإيداع النقدي والمكان الذي يقع فيه ذلك الجهاز

"صناديق النقد" تعني صناديق العملات لتخزين وحماية أوراق النقد خلال عملية نقل الأموال النقدية وداخل جهاز الإيداع النقدي

"الشركة الناقلة" يعني الشركة أو الشخص و/أو الجهة التي يعينها البنك

"Customer's Site" means the site the Customer shall specify and accepted by the Bank in which the CDM will be installed pursuant to the Terms and Conditions.

"Effective Date" means the date of executing this Agreement.

"Fees" means the fees the Customer shall pay in consideration to the Services pursuant to Clause 5.1.1

"Foreign Currency" means any lawful currency other than SAR admitted and acceptable by Riyad Bank.

"KSA" means Kingdom of Saudi Arabia.

"Liability" means any actual loss, damage, cost, charge, claim, demand, expense, judgment, action, proceeding or other liability whatsoever (including, without limitation, in respect of taxes, duties, levies, imposts and other charges) and including any value added tax or similar tax charged or chargeable in respect thereof and reasonable legal fees and expenses.

"Maximum Deposit Rate" means the maximum amount the Customer can deposit per Transaction.

"PIN CODE" means the Personal Identification Number the authentication code the Customer will have to identify it in each Transaction.

"Rules" means the applicable laws, regulations or requirements.

"SAMA" means Saudi Arabia Monetary Authority.

"SAMA's Cutoff" means the cutoff time set by SAMA, which no pickups shall be occurred after that time.

"SAR" means the lawful currency of the Kingdom of Saudi Arabia.

"Service/s" means Riyad Bank Cash deposit machine.

"Terms and Conditions" means the terms and conditions of this Agreement and other terms and requirements the Bank specifies in connections with the Services.

"Transaction(s)" means the pickups transaction the Customer conducts pursuant to this Agreement.

1.2 Unless the context requires otherwise, any reference in this Agreement to:

(i) The singular shall include the plural and vice versa;

(ii) A person is to be construed so as to include its successors in title, permitted assigns and permitted transferees;

(iii) This "Agreement" or any other agreement or instrument is a reference to this Agreement or other agreement or instrument as amended, varied, supplemented or innovated;

(iv) A "person" includes any person, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association, trust or partnership (whether or not having separate legal personality) of two or more of the foregoing;

(v) A Clause or Schedule is a reference to a clause or a schedule of this Agreement;

(vi) "writing" or "written" shall mean any method of reproducing words in legible and transitory form (excluding, for the avoidance of doubt, e-mail); and

(vii) Headings are inserted for ease of reference only and shall not have any effect on the interpretation or enforceability of the provisions of the Agreement.

2. SERVICES

2.1 Subject to the Terms and Conditions, the Bank shall provide the Services as of the Effective Date as follows:

لتوفير خدمات تفريغ و صيانة أجهزة الإيداع النقدي.
"السائق" تعني سائق المركبة الخاصة بنقل الأموال والتي تخص الشركة الناقلة الحارس "تعني عضو طاقم الشركة الناقلة المسؤول عن حراسة النقد والمسؤول عن أمن وسلامة النقد خلال عملية نقل واستلام الأموال النقدية المشرف "تعني عضو طاقم الشركة الناقلة المسؤول عن إدارة عملية تفريغ و صيانة أجهزة الإيداع النقدي والمسؤول عن إدارة أعضاء طاقم الشركة الناقلة

"حساب/حسابات العميل" تعني حسابات العميل المحددة في الطلب وأي حساب آخر للعميل لدى البنك.

"موقع العميل" يعني الموقع الذي يحدده العميل ويقبله البنك والذي سيتم تركيب جهاز الإيداع النقدي فيه وفقاً للشروط والأحكام.

"تاريخ سريان المفعول" يعني تاريخ تنفيذ هذه الاتفاقية.

"الرسوم" تعني الرسوم التي يتعين على العميل دفعها لقاء الخدمات وفقاً للفقرة 5.1.1

"العملة الأجنبية" تعني أي عملة قانونية أخرى غير الريال السعودي

معترف بها ومقبولة لدى بنك الرياض.

"السعودية" تعني المملكة العربية السعودية.

"الالتزام المالي" يعني أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو رسوم أو مطالبة أو طلب أو مصروفات أو حكم أو دعوى قضائية أو التزام مالي آخر مهما

أي كان نوعه (بما في ذلك - دون حصر -: ما يتعلق بالضرائب والرسوم والجبائيات والطوابع وغيرها من الرسوم الأخرى) ويشمل أيضاً أي

ضريبة قيمة مضافة أو ضريبة ماثلة مدفوعة أو قابلة للدفع في إطار الاتفاقية والرسوم والنفقات القانونية المعقولة.

"الحد الأقصى لمعدل الودائع" يعني أقصى مبلغ يمكن للعميل إيداعه في كل عملية.

"رمز الرقم السري" يعني رقم التعريف الشخصي ورمز التوثيق الذي

يتعين على العميل استخدامه في كل عملية.

"القواعد" تعني القوانين واللوائح أو المتطلبات السارية المفعول.

"ساما" تعني مؤسسة النقد العربي السعودي.

"الموعد النهائي" لدى مؤسسة النقد العربي السعودي "يعني الموعد أو الوقت النهائي المحدد من قبل مؤسسة النقد العربي السعودي،

والذي لا يمكن استلام أو تسليم النقد بعده.

"الريال السعودي" يعني العملة الرسمية للمملكة العربية السعودية.

"الخدمة /الخدمات" تعني جهاز الإيداع النقدي الخاص ببنك الرياض.

"الشروط والأحكام" تعني شروط وأحكام هذه الاتفاقية والشروط

والمتطلبات التي يحددها البنك فيما يتعلق بالخدمات.

"عملية/العمليات" تعني عملية استلام ونقل النقد التي ينفذها

العميل طبقاً لشروط هذه الاتفاقية.

1.2 ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك، فإن أي إشارة في هذه الاتفاقية إلى:

(1) المفرد يجب أن يشمل الجمع والعكس بالعكس؛

(2) الشخص يجب أن يفسر على أنه يشمل خلفاء الشخص في الحقوق والأشخاص

2.1.1 CASH DEPOSIT MACHINE ("CDM"):

- 1) The Bank or its Agent shall, in max 3 weeks as of the Effective Date, install the CDM in the Customer's Site specified by the Customer and accepted by the Bank.
- 2) The Customer shall ensure that the Customer's Site is sufficient for the installment of the CDM.
- 3) The Customer shall provide all electric and telecommunication facilities that are necessary for the installment of the CDM. In the event the Customer cannot avail such facilities, the Bank may, upon its discretion, apply such facilities at the expenses of the Customer.
- 4) The Customer shall ensure that any CDM equipment is used with due skill and care, and only for the purpose in which it is designed and intended.
- 5) The Customer is responsible for the control and use of the CDM and agrees to hold harmless against any direct or indirect damage, loss, claims costs and expenses incurred or suffered by The Bank as a result or in connection with the use of The customer to the CDM
- 6) The CDM installed at the Customer's Site is and will remain the property of the Bank and this Agreement does not establish any personal or real rights to the Customer over the CDM.
- 7) The Bank and / or its Agent and / or the Courier reserve the right to visit the Customer's Site of the CDM for whatsoever reason with at least one day prior written notice to be sent to the Customer
- 8) The Customer permits the Bank to use any advertisements on the CDM installed at the Customer's Site In a manner not inconsistent with the implementation of this Convention.
- 9) The Bank shall ensure the establishment of the link between the CDM and the Customer's Account.
- 10) Customer shall notify the Bank within thirty (30) days of any proposed move or relocation of the CDM from the Location. The Agreement shall then continue for the remainder of its term
- 11) The Customer agrees that any shortfall incurred after the reconciliation of the cash deposits made through CDM will be debited from the customer account
- 12) The Customer shall open the CDM together with the Courier under dual control. And in case of Cash Jamming the Customer shall receive the jammed Cash at the CDM site
- 13) The CDM Safe's password will be subject to the terms & conditions in this agreement pursuant to Clause 3.1
- 14) If the system is down, for whatsoever reasons, the Reconciliation shall be occurred promptly after the system gets operative
- 15) The Customer agrees to provide a safe and secure environment for any and all users of the CDM, and agrees not to film, using video surveillance or other similar cameras, capturing the PIN numbers of cardholders using the CDM. Customer also insures that any other person or entity who services, controls or otherwise has access to the CDM will comply with the Rules
- 16) Without prejudice of Clause (3.2) the Customer shall maintain the following security measures:
 - a) A surveillance camera or cameras which shall view and record persons entering or using the CDM located within the interior of a building which shall view and record activity occurring within a minimum of three feet in front of an CDM located on a wall of a building. Such camera or cameras need not view and record banking transactions made at the CDM. The recordings made by such cameras shall be preserved for at least 30 days

المسموح التنازل لهم والأشخاص المسموح انتقال الحقوق لهم.
(3) هذه "الاتفاقية" أو أي اتفاقية أخرى أو صك آخر هو إشارة إلى هذه الاتفاقية أو إلى اتفاقية أو صك آخر بصيغتهم المعدلة أو المنقحة أو المكملة أو المجددة.

(4) "الشخص" يشمل أي شخص أو مؤسسة أو شركة أو شركة مساهمة أو حكومة أو دولة أو هيئة تابعة لدولة أو أي جمعية أو جهة ائتمان أو شراكة مكونة من اثنين أو أكثر ممن سبق ذكرهم (سواء كان لهذه الشراكة شخصية قانونية منفصلة أم لا ؛

(5) فقرة أو جدول هو إشارة إلى فقرة أو جدول في هذه الاتفاقية؛

(6) "كتابة أو" محرر خطيا "تعني أي طريقة نسخ للكلمات بشكل مقروء وموجز)

ويستثنى من ذلك، لتجنب الشك، البريد الإلكتروني) ؛ و

(7) العناوين تنصدر نص الفقرات لغرض تسهيل الرجوع إليها فقط، ويجب ألا يكون لها أي تأثير على تفسير أو تنفيذ شروط الاتفاقية

2. الخدمات

2.1 مع مراعاة الشروط والأحكام، يقوم البنك اعتبارا من تاريخ سريان مفعول الاتفاقية بتقديم الخدمات التالية:

2.1.1 جهاز الـإيداع النقدي CDM

(1) يقوم البنك أو وكيله، خلال مدة أقصاها 3 اسابيع من تاريخ سريان مفعول الاتفاقية، بتركيب جهاز الـإيداع النقدي في موقع العميل الذي حدده العميل وقبله البنك.

(2) يضمن العميل بأن مساحة موقع العميل تكفي لتركيب جهاز الـإيداع النقدي.
(3) يجب على العميل توفير كافة المرافق الكهربائية والاتصالات السلكية واللاسلكية الضرورية لتركيب جهاز الـإيداع النقدي. وفي حال عدم تمكن العميل من توفير هذه المرافق، يجوز للبنك، حسب تقديره، تحميل هذه المرافق على نفقات العميل.

(4) يتعهد العميل باستخدام جميع المعدات الآلية لجهاز الـإيداع النقدي بمهارة واعتناء وفي حدود الغرض المصمم من أجله.

(5) يتعهد العميل بمسؤوليته عن مراقبة واستخدام جهاز الـإيداع النقدي ووافق على إعفاء البنك من أي ضرر مباشر أو غير مباشر نتيجة (فقدان، تكاليف ونفقات) تكبدها أو تعرض لها البنك متصلة باستخدام العميل لجهاز الـإيداع النقدي.

(6) إن جهاز الـإيداع النقدي المركب في موقع العميل هو ملك للبنك وسيظل ملكا للبنك، ولا تحطى هذه الاتفاقية أي حقوق شخصية أو حقيقية للعميل على جهاز الـإيداع النقدي.

(7) يحتفظ البنك / أو وكيله / أو الشركة الناقلة بالحق في زيارة موقع العميل الخاص بجهاز الـإيداع النقدي لأي سبب كان شريطة أن يوجه البنك إشعارا كتابيا مسبقا للعميل قبل يوم واحد على الأقل من القيام بالزيارة.

(8) يسمح العميل للبنك وضع أي إعلانات على جهاز الـإيداع النقدي المركب في موقع العميل بما لا يتعارض مع تنفيذ هذه الاتفاقية .

(9) يجب على البنك التأكد من تأسيس الربط بين جهاز الـإيداع النقدي وحساب العميل.

(10) يلتزم العميل بإخطار البنك خلال 30 يوم من تحريك أو تعديل مكان "جهاز الـإيداع النقدي"، مع سريان شروط الاتفاقية للفترة المتبقية لها.

- b) Entry doors equipped with locking devices which permit entry to such facility only to the authorized persons
c) Adequate lighting for the Facilities
d) Customer shall close the entry gate completely upon entering to "CDM" location
e) Customer shall not open or hold the entrance gate for any unknown person at any time after regular working hours within the CDM facilities location
f) the security and monitoring in the CDM is totally the Customer's responsibility and the records that saved for 30 days should be available for the Bank security department upon request
3. 4 the Customer agrees that any shortfall incurred if the CDM Cassettes were open when received by the Courier will be debited from the Customer Account.

2.1.2 Requirements for installing a cash deposit machine

1) Device dimension

Width 504 mm, Height 1528 mm, Depth 915 mm

A suitable entrance and passage for transporting the device using a transfer cart

2) Cabinet dimension

Width 600 mm, Height 1600 mm, Depth 600 mm

A suitable entrance and passage for transporting the cabinet using a transfer cart

3) Room

Room dimension is 1.50mx2.00m

In ground floor , in order to be in the upper floors, a service elevator with a weight of up to 550 kg is required

4) Satellite

A location for installing the satellite

and a field to pass the cable from the cash deposit machine to the satellite, the distance between them should not exceed more than 80 meters

5) Electrical

2 direct electrical points from the main building power supply

2.1.3 Cash deposit card

- i) Pursuant to this request , the authorized person acknowledges that the card user works at the firm holder of the bank account.
ii) The authorized person/cardholder holds responsible for the use for the card bearing his name and/or any subsequent joint card. The cardholder is fully responsible for all transactions of the card, knowingly he is or not.
iii) The cardholder is fully responsible for PIN number, which he receive in person from the system.
iv) The cardholder has to take all caution for safekeeping of the card and PIN number to prevent misuse. In case of loss or theft, he / she shall inform the bank as soon as possible, and request a replacement card. A cardholder remains responsible for any fees/ expenses until the Bank receives a written notification for the loss/ theft of the card. The bank reserves the right to take all necessary actions to preserve his rights, in addition, Riyad Bank will charge the A/C the replacement fees of the card.
v) The firm owner and requesting person are responsible for any changes or charges by the bank on the card/ or any other cards issued upon their request, nothing that the cards are not transferrable, waived or delegated to others.
vi) Card are not renewable automatically unless the authorized person and the cardholder request in writing to issue a new card before the expiration or the previous one. In case of cancellation, a request will be enforced as

- (11) يوافق العميل على أن أي نقص في المبالغ ينتج بعد مطابقة عمليات الإيداع في جهاز الإيداع النقدي من عجز أو خلافه سيتم خصمه من حساب العميل.
(12) على العميل فتح جهاز الإيداع النقدي بالاشتراك مع الشركة الناقلة تحت الرقابة الثنائية. وفي حال علقت بعض المبالغ في جهاز الإيداع النقدي فعلى العميل استلام المبلغ العالق في نفس موقع جهاز الإيداع النقدي.
(13) يخضع الرقم السري لخزينة جهاز الإيداع النقدي لأحكام وشروط هذه للفقرة وفقاً للسرية بالأرقام الاتفاقية الخاصة 3.1
(14) إذا كان النظام متعطلاً لأي سبب من الأسباب، ولكن ليس بسبب العميل، فإن تسوية المبلغ يجب أن تحدث بعد تشغيل النظام فوراً.

- (15) يتعهد العميل بتأمين بيئة آمنة لأي من مستخدمي "جهاز الإيداع النقدي"، والموافقة على عدم تصوير رمز الرقم السري لمستخدمي "جهاز الإيداع النقدي" عن طريق كاميرا المراقبة أو الكاميرات الأخرى المماثلة، كما يتعهد العميل بالتزام أي شخص أو كيان له الحق بالوصول "لجهاز الإيداع النقدي" بالقواعد (16) بدون الإخلال بالفقرة 15 على العميل الحفاظ على التدابير الأمنية التالية: (أ) كاميرا أو كاميرات مراقبة تقوم بعرض وتسجيل دخول الأشخاص أو استخدامهم "جهاز الإيداع النقدي" والذي يقع في المناطق الداخلية للمبنى، كما تقوم تلك الكاميرات بعرض وتسجيل أي نشاط يحدث في مجال مالا يقل عن ثلاثة أقدام من مقدمة "جهاز الإيداع النقدي" وتكون مثبتة على أحد جدران المبنى، تلك الكاميرا أو الكاميرات يجب ألا تعرض أو تسجل أي عملية مصرفية تتم من خلال "جهاز الإيداع النقدي"، "التسجيلات الخاصة بتلك الكاميرات تحفظ لمدة 30 يوم على الأقل (ب) أبواب للدخول مجهزة بأجهزة أمان تسمح بدخول المنطقة الخاصة بتلك المرافق فقط للأشخاص المصرح لهم (ج) توفير إضاءة كافية للمرافق

- (د) يجب على العميل إغلاق بوابة الدخول تماماً بعد دخوله للمرافق الخاصة "بجهاز الإيداع النقدي"
(هـ) يجب على العميل عدم فتح بوابة الدخول أو الإمساك بها مفتوحة لأي شخص غير معروف في أي وقت بعد ساعات العمل لمنطقة المرافق الخاصة "بجهاز الإيداع النقدي"
(و) أمن ومراقبة "جهاز الإيداع النقدي" هي مسؤولية العميل كلياً ويجب أن تتاح التسجيلات المحفوظة 30 يوم عند طلب قسم الأمن لدى البنك
17. يوافق العميل على أن أي نقص في المبالغ سيتم خصمه من حساب العميل في حال كانت صناديق النقد مفتوحة عند استلامها من قبل الشركة الناقلة.

2.1.2. متطلبات تركيب جهاز الإيداع النقدي

- (1) مقاسات الجهاز
العرض 504 mm ، الارتفاع 1528 mm ، العمق 915 mm
مدخل وممر مناسب لنقل الجهاز باستخدام عربة نقل
(2) مقاسات الكابينة
العرض 600 mm ، الارتفاع 1600 mm ، العمق 600 mm
مدخل وممر مناسب لنقل الكابينة باستخدام عربة نقل
(3) الغرفة

soon as the bank receives the cancellation request accompanied by the cards.

vii) Cardholder and/or authorized person may request card cancelation or return it to the bank at any time after destroying the card by twisting or punching the card, mothing that cancellation in such cases will not hold him free of any fees, charges or payments recorded against the card prior to cancellation, even though of the date of cancellation.

viii) Cardholder and/or authorized person has to inform the bank in writing for any changes in address, contact numbers or any other relevant information furnished. The change will only be effective from the date of notification.

ix) The bank reserves the right to hold the use of the card with notice and reasons In such case (in applicable cases), the authorized person or cardholder has to return the card to the bank

x) The bank reserves the right to amend the terms & conditions of this subject at any time, providing the cardholder is notified in writing for his information.

xi) Other terms and conditions not specified herein will be in accordance with the terms and conditions specified in the account opening request form of the cardholder.

xii) Terms & Conditions of this request and liabilities of issuing the ATM card for cash deposit will be subject to the laws and regulations applied in the Kingdom of Saudi Arabia. Settlement of disputes falls within the jurisdiction of concerned authorities in KSA.

3. PIN CODE:

3.1 The Customer shall have its own PIN CODE, and the Customer shall be solely liable for saving its PIN CODE and the use of the PIN CODE.

3.2 The Customer shall immediately inform the Bank if the PIN CODE is lost.

4. LIMITATION OF LIABILITIES:

4.1 The Customer shall be bound with all Anti-Money laundering Regulations and Anti-Terrorism applicable in the KSA.

4.2 The Bank reserves the right to reject any money the Bank suspects that violate the AML& AT Regulations.

4.3 the Bank shall not and will not be responsible for any damages or loss that the Customer may incur due to the Services.

4.4 Customer is aware, understands and accepts the probability of bad delivery such as counterfeit money, , the bank will only deposit the cash which collected and check it out.

4.5 Customer is aware that the Services is provided as a convenience by the bank to its customer only, and the bank shall not be responsible or liable for any harm, loss, consequential loss suffered and or incurred by the customer due to availing the Cash pickup and delivery service, including its delay, if any.

4.6 The Bank has outsourced the service of third party courier agency / messenger in good faith and intention to provide Doorstep Banking Service for the convenience of its Customers. The Bank shall not be held responsible or liable for any harm, loss, consequential loss suffered or incurred by the Customer due to availing the Doorstep Banking Service including but not limited to delay and / or non-availability of any of the facilities thereof for whatever reasons

مساحتها 1.50 x 2.00 م. أن تكون في دور أرضي و في حال الرغبة أن تكون في الأدوار العلوية، لابد من توافر مصعد خدمات يحمل وزن حتى 550 كيلو

(4) الصحن اللاقط

موقع لت تركيب الصحن و مجال لتمرير الكيبيل من جهاز الإيداع النقدي الى الصحن و ان لا تتعدى المسافة بينهما اكثر من 80 متر

(5) التيار الكهربائي

عدد 2 أقياش مباشره من موزع التيار للمبنى

2.1.3 بطاقة الإيداع النقدي

أ) بموجب هذه الطلب فان المفوض يقر بان مستخدم البطاقة يعمل في المنشأة المالكة للحساب.

ب) يكون مستخدم البطاقة مسؤولا مسؤولية كاملة عن كافة عمليات الایداع التي تستخدم فيها البطاقة، سواء تم تنفيذ هذه العمليات بعلمه أو لا.

ت) يكون مستخدم البطاقة مسئول مسؤولية تامه عن الرقم السري الخاص ببطاقة الایداع النقدي والذي تم ادخاله / استلامه شخصيا بواسطة العميل على النظام الاللي.

ث) يكون كل من صاحب المنشأة ومستخدم البطاقة مسؤولا عن اية تغييرات او مصروفات يعتمدها البنك على بطاقته / او على أي بطاقة اخرى يتم اصدارها بناء على طلبه ومن المعروف ان البطاقة غير قابله للتحويل للغير كما لا يمكن تجييرها اول التنازل عنها للأخرين.

ج) على مستخدم البطاقة اتخاذ كل ما يمكن من أسباب الحيطه والحذر لتأمين سلامة البطاقة وحفظ رقمها السري ومنع إساءة استخدامها. كما يتعين عليه في حالة فقد او سرقة البطاقة سرعة ابلاغ البنك ويستطيع المفوض التقدم كتابيا بذلك لإصدار بطاقة بديله لمستخدم البطاقة، ويبقى المفوض مسؤولا عن أي

اتعاب / مصروفات لحين استلام البنك الاشعار الكتابي بفقد البطاقة، ويحتفظ البنك بحقه باتخاذ كافة الاجراءات اللازمة للمحافظة على حقوقه هذا بالإضافة الى ان بنك الرياض سيقوم بتحميل الحساب الجاري بأتعاب اصدار بطاقة بدل مفقود.

ح) لا يتم تجديد البطاقة تلقائيا مالم يتقدم المفوض ومستخدم البطاقة بطلب كتابي لإصدار البطاقة المجددة قبل انتهاء البطاقة سارية المفعول المستخدمة من قبلهم. في حال طلب الغائها من جانب العميل لا ينفذ طلب الالغاء الا من لحظة تسلم البنك لطلب الالغاء مرفقا به بطاقة العميل.

خ) يجوز للمفوض / ومستخدم البطاقة طلب الغاء البطاقة أو ردها للبنك في أي وقت يشاء بعد إتلافه لها " بالطي أو التثقيب" هذا مع العالم بأن الغاء البطاقة في مثل هذه الحالات لا يعفي حاملها من المسؤولية عن أي اجور او مصروفات او مدفوعات يكون قد تم إجراؤها على البطاقة قبل تاريخ إلغاء البطاقة.

د) للبنك الحق في ايقاف استخدام البطاقة مع ابداء الأسباب (في الحالات المطابقة)، نتيجة لذلك يتعين على المفوض و/أو مستخدم البطاقة إعادة البطاقة.

4.7 The Bank reserves the right to reject any Application or discontinue the use of the Services with respect to any one or more than one Services of any Customer, at any time without assigning any reason whatsoever
4.8 The customer shall submit the Tax and Zakat Clearance Certificate Issued by the General Authority for Zakat & Tax/ attesting that his/her Tax/Zakat status has been settled with the General Authority on an annual basis. The customer shall also submit a certificate issued by the General Organization for Social Insurance attesting that his/her financial status is compliant with the general law.

5. FEES, TARRIF, AND COSTS:

5.1 FEES

5.1.1 In Consideration to the Services, the Customer shall pay to the Bank the Fees as specified in the Application.

5.2 CHANGE IN FEES AND TARIFF

5.2.1 The Bank reserves the right to revisit the Fees and Tariff change them from time to time at the discretion of the bank with a prior notice to be served by the Bank to the Customer 30 Business Days prior to the application of the new Fees and Tariff

5.3 The Customer shall remunerate the Bank with all the cost the Bank reasonably incurred to provide the Services in addition to the fees, including the maintenance of the Customer Account

5.4 The Customer shall be liable for any taxes , charges, levies, and any other charges that may imposed by reason of the collection transactions.

5.5 The Customer hereby authorize the Bank to debit the Customer Account with the Fees and costs at any time without the need to prior consent or notification to the Customer

6. INDEMNITY

6.1 The Customer shall indemnify the Bank on demand against any Liability which the Bank incurs, otherwise than by reason of its own gross negligence, willful misconduct or fraud, or that of any of its directors, officers and employees, as a direct result or arising directly out of its role in this Agreement. The indemnity in this Clause shall survive the termination of this Agreement.

7. TERMINATION:

7.1 Without prejudice to any other rights or remedies which the parties may have, either party may terminate this Agreement without liability to the other immediately on giving notice to the other if:

7.1.1 the other party commits a material breach of any of the terms of this Agreement and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within 30 days of that party being notified in writing of the breach; or

7.1.2 an order is made or a resolution is passed for the winding up of the other party, or circumstances arise which entitle a court of competent jurisdiction to make a winding-up order of the other party;

7.2 On termination of this Agreement for any reason:

7.2.1 the Customer shall immediately pay to the Bank all of the Bank's outstanding unpaid invoices and interest and, in respect of Services supplied but for which no invoice has been submitted, the Bank may submit an invoice, which shall be payable immediately on receipt;

7.2.2 The accrued rights of the parties as at termination and the continuation of any provision expressly stated to survive or implicitly surviving termination shall not be affected.

ذ) على المفوض إبلاغ البنك كتابة عن أي تغييرات تطرأ على عنوانه أو رقم هاتفه أو أي بيانات أخرى يكون قد إبلاغها للبنك، ولا يعتمد بهذا التغيير إلا من تاريخ تسلم البنك للإشعار به.

ر) يحتفظ البنك بحقه في تعديل الشروط والاحكام الخاصة بهذا الموضوع في أي وقت، على ان يتم إشعار حامل البطاقة بذلك كتابيا للإحاطة.

ز) يرجع فيما لم يرد بهذا الطلب الى شروط وأحكام الحساب الجاري الواردة بنموذج طلب فتح الحساب الجاري الخاص بحامل البطاقة.

(تخضع شروط وأحكام هذا لطلب والالتزامات الناشئة عن اصدار بطاقة الصرف الالبي للإيداع النقدي للأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية وتخص بتسوية المنازعات التي تنشأ بشأنه جهات التقاضي المختصة.

3. رمز الرقم السري

3.1 يجب أن يكون للعميل رمز رقم سري خاص به، وسيكون العميل وحده مسؤول عن حفظ رمز الرقم السري وعن استخدام الرقم السري الخاص به.

3.2 يجب على العميل إبلاغ البنك فوراً في حال فقدان الرقم السري

4. تحديد الالتزامات:

4.1 يلتزم العميل بكافة لوائح مكافحة غسيل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب المعمول بها في المملكة العربية السعودية.

4.2 يحتفظ البنك بالحق في رفض أي أموال يشتبه البنك بأنها تنتهك لوائح مكافحة غسيل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب.

4.3 لن يكون البنك مسؤولاً في أي وقت عن أي أضرار أو خسائر قد يتكبدها العميل بسبب الخدمات.

4.4 يدرك العميل ويفهم ويقبل احتمال توريد إرسالية فاسدة مثل النقود المزورة حيث سيتم إيداع المبلغ الذي قام البنك بتحصيله و التحقق منه .

4.5 يدرك العميل بأن الخدمة تقدم كتسهيلات من قبل البنك لعملائه فقط، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضرر أو خسارة تكبدها العميل أو تسبب بها كنتيجة لاستفادته من الخدمة، بما فيها التأخير إن وجد.

4.6 تمت الاستعانة بشركة نقل أموال كطرف ثالث من قبل البنك بحسن نية لتوفير الخدمة كتسهيلات لعملائه، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضرر أو خسارة تكبدها العميل أو تسبب بها كنتيجة لاستفادته من الخدمة ، بما فيها التأخير و/ أو وعدم توفر أي من المرافق أو الخدمات لأي سبب كان.

4.7 يحتفظ البنك بالحق في رفض أي طلب أو إيقاف أي من الخدمات /الخدمة في أي وقت بدون إبداء أي أسباب مهما كانت.

4.8 يقدم شهادة الزكاة و الضريبة الصادرة من الهيئة العامة للزكاة و الدخل بما يفيد إنهاء وضعه الزكوي/ الضريبي مع الهيئة سنويا، ويقدم كذلك شهادة من المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية تفيد توفيق أوضاعه وفقاً للنظام.

8. FORCE MAJEURE

8.1 Neither Party shall be liable to the other for any losses or delays arising out of force majeure, namely riots, strikes, go-slows, civil disruption, war (whether declared or not), act of God, fire, flood, embargo, confiscation, nationalizations or strikes, other acts of government, any new law or regulation or the freezing of assets provided that if force majeure affects only a part of a geographical area of a party's operations then such party's obligations in respect of the unaffected areas shall be in accordance with this Agreement. Should an event of force majeure continue for a period of 90 days which substantially effects the ability of a party to perform effectively its obligations hereunder then such party may give not less than 30 days written notice to terminate this Agreement, and the Correspondent shall immediately refund any outstanding funds to the Account.

9. CONFIDENTIALITY

9.1 The terms of this Agreement, and of any related documents, as well as any information that is identified as confidential as made available by a Party in connection with this Agreement, are confidential and shall not be disclosed to any third party, except that the other Party may disclose such terms and information as

- (i) become generally available to the public other than through a violation of this Agreement,
- (ii) is required or appropriate to be disclosed in response to any judicial process or to comply with any applicable law, order, regulation, ruling or instruction of a regulator (including regulatory reporting), supervisor or any similar official with jurisdiction over the other Party or to comply with any applicable accounting rule or standard, or
- (iii) is required or appropriate to be disclosed in connection with the enforcement of rights hereunder,
- (iv) Is disclosed for appropriate business purposes to its affiliates, employees, agents, auditors, accountants, consultants, attorneys, advisors or permitted transferees.

10. ENTIRE AGREEMENT:

10.1 This Agreement constitutes the entire agreement and understanding of the Parties with respect to its subject matter. Each of the Parties acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied on any oral or written representation, warranty or other assurance (except as provided for or referred to in this Agreement) and waives all rights and remedies which might otherwise be available to it in respect thereof, except that nothing in this Agreement will limit or exclude any liability of a Party for fraud.

11. GOVERNING LAW & JURISDICTION

11.1 This Agreement shall be governed by, and construed and enforced in accordance with, the laws of the Kingdom of Saudi Arabia , and the Saudi Competent Authorities shall have the sole jurisdiction to see and settle all the disputes which may arise out of or in connection with the Agreement or any part of it and/or Cash (including, without limitation, the existence, validity, performance, and/or termination of the Agreement or any part of it or the consequences of nullity) (together " Proceeding").

12. LANGUAGES

12.1 The Agreement is written in both Arabic and English Languages, and both languages shall have the same legal effect and the power of

5. الرسوم، التعرفة، والتكاليف:

1.5 الرسوم

5.1.1. بالنسبة للخدمات، يتعين على العميل أن يدفع للبنك الرسوم المحددة في الطلب.

5.2 التغييرات في التعرفة والرسوم:

5.2.1 يحتفظ البنك بحقه في تعديل أو تغيير الرسوم أو التعرفة من وقت لآخر

وفقا لتقدير البنك مع إشعار العميل قبل تطبيق الرسوم الجديدة ب 30 يوم عمل

5.3 يجب على العميل أن يعوض البنك عن كافة التكاليف التي يتكبدها البنك

بشكل معقول لتوفير الخدمات بالإضافة إلى الأتعاب التي تشمل صيانة حساب

العميل.

5.4 سيكون العميل مسؤولا عن أي ضرائب ورسوم ونفقات وغير ذلك من الرسوم

الأخرى التي قد تفرض على عمليات التحصيل

5.5 بغض العميل بموجب هذه الاتفاقية البنك بأن يخصم من حساب العميل

الرسوم والتكاليف في أي وقت دون الحاجة إلى موافقة مسبقة أو إشعار للعميل.

6. التعويض

6.1 يتعين على العميل تعويض البنك عند الطلب مقابل أي التزام مالي يتكبدها

البنك كنتيجة مباشرة لدوره في هذه الاتفاقية بسبب إهماله الجسيم. ويظل

التعويض وخاصة إذا كان ناشئا المنصوص عليه في هذه الفقرة ساري المفعول

حتى بعد إنهاء هذه الاتفاقية، ولا يستحق البنك التعويض في حال الإهمال

الجسيم أو سوء تصرف متعمد أو احتيال من جانب البنك، أو

إهمال وسوء تصرف أي من مديره أو مسؤوليه أو موظفيه

7. إنهاء الاتفاقية

7.1 مع عدم الإخلال بأية حقوق أو تعويضات أخرى قد تكون من حق الطرفين،

يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية دون مسؤولية على الطرف الآخر،

وذلك فور توجيه إشعار إلى الطرف الآخر في حال:

7.1.1 ارتكب الطرف الآخر إخلال جوهري لأي شرط من شروط هذه الاتفاقية

وفشل ذلك الطرف في معالجة هذا الإخلال خلال 30 يوما من إشعاره خطيا

بالإخلال (إذا كان هذا الإخلال قابلا للتصحيح)؛ أو

7.1.2 في حال صدر أمر أو قرار بتصفية الطرف الآخر، أو طرأت ظروف تخول جهة

قضائية إصدار أمر تصفية للطرف الآخر.

7.2 في حال إنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب من الأسباب:

7.2.1 يجب على العميل أن يدفع فورا إلى البنك كافة فواتير البنك المستحقة غير

المدفوعة؛ وأما بالنسبة للخدمات المقدمة التي لم يتم تقديم فواتير عنها، فإنه

يجوز للبنك تقديم فاتورة عنها تستحق الدفع فورا عند استلامها؛

7.2.2 لن تتأثر الحقوق المستحقة للأطراف بسبب إنهاء الاتفاقية، كما لن يتأثر

استمرار أي شرط منصوص صراحة أو ضمنا على بقائه مستمرا بعد إنهاء الاتفاقية.

8. القوة القاهرة

تجاه الطرف الآخر عن أي خسائر

enforceability, and any conflict between both languages the Arabic part shall prevail.

13. COUNTERPARTS

13.1 This Agreement may be executed in any number of counterparts, by facsimile or otherwise, each of which shall be deemed to be an original and all of which taken together shall be deemed to constitute one and the same instrument, and it shall not be necessary in making proof of this Agreement to produce or account for more than one such counterpart. In witness whereof both parties have signed and executed this Agreement on the date first above mentioned.

8.1 لن يكون أي طرف مسؤولاً أو تأخير ناجم عن قوة القاهرة، مثل أعمال الشغب والإضرابات وضعوبة التنقل والاضطرابات المدنية والحرب (سواء حرب معلنة أم لا)، ونوازل القضاء والقدر، والحرائق والفيضانات والحصار والمصادرة والتأميم أو الإضرابات، أو أي إجراءات أخرى من جانب الحكومة، أو أي قانون أو لائحة جديدة أو تجسيم أصول، ويشترط في ذلك أنه إذا كانت القوة القاهرة تؤثر فقط على جزء من منطقة جغرافية لعمليات طرف معين، فإن التزامات هذا الطرف فيما يتعلق بالمنطقة غير المتضررة ستستمر كما هي وفقاً لهذه الاتفاقية. وفي حال استمر حادث معين من حوادث القوة القاهرة لمدة 90 يوماً وكان هذا الحادث يؤثر بشكل كبير على قدرة طرف في أدائه على نحو فعال لالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية، فإنه يجوز لهذا الطرف توجيه إشعار خطي لا تقل مدته عن 30 يوماً لإنهاء هذه الاتفاقية، وأن يعيد هذا الطرف فوراً أي مبالغ مالية مستحقة إلى الحساب.

9. السرية

9.1 إن شروط هذه الاتفاقية، وأية وثائق ذات صلة بالاتفاقية، فضلاً عن أية معلومات تعرف بأنها معلومات سرية عند توفيرها من قبل أي طرف فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، تعتبر جميعها معلومات سرية ولا يجوز الإفصاح عنها لأي طرف ثالث، باستثناء أنه يجوز للطرف الآخر الإفصاح عن هذه الشروط والمعلومات في حال (1) أصبحت متاحة بشكل عام لعامة الجمهور ولكن ليس من خلال أي انتهاك لهذه الاتفاقية (2) إذا كان الإفصاح مطلوباً أو ضرورياً للرد على دعوى قضائية أو لغرض الالتزام بأي قانون أو نظام أو لوائح أو حكم أو تعليمات صادرة عن هيئة رقابية (بما في ذلك التقارير التنظيمية)، أو صادرة عن مشرف أو أي مسؤول مماثل لدى ولاية قضائية يخضع لها الطرف الآخر، أو لغرض الالتزام بأي قاعدة أو معايير محاسبية سارية المفعول (3) أو إذا كان الإفصاح عنها مطلوباً أو ضرورياً فيما يتعلق بتطبيق حقوق في إطار هذه الاتفاقية (4) إذا كان الإفصاح هو لأغراض تجارية ضرورية للشركات التابعة لذلك الطرف أو لموظفيه أو وكلائه أو مدققيه أو محاسبيه أو مستشاريه أو محاميه أو مستشاريه أو للأشخاص المسموح التحويل لهم.

10. كامل الاتفاقية:

10.1 تشكل هذه الاتفاقية الاتفاق والتفاهم الكامل بين الأطراف فيما يتعلق بموضوعها. ويقر كل طرف أنه لم يعتمد بدخوله في هذه الاتفاقية على أي تعهد شفوي أو خطي أو تأكيد أو أي ضمان آخر (باستثناء ما هو منصوص عليه أو مشار إليه في هذه الاتفاقية) وأنه يتنازل عن كافة الحقوق والتعويضات التي قد تكون متاحة له خلاف ما يتعلق بالاتفاقية، ويستثنى من ذلك أن لا شيء في هذه الاتفاقية من شأنه أن يحد أو يستبعد أي مسؤولية لأي طرف عن الاحتيال.

11. القانون الحاكم وجهة الاختصاص القضائي

11.1 تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وتنفذ وفقاً لقوانين المملكة العربية السعودية، وسيكون للجهات السعودية المختصة الولاية القضائية الحصرية للنظر في وتسوية كافة المنازعات التي قد تنشأ عنها أو فيما يتعلق بالاتفاقية أو أي جزء منها و/أو

	<p>ما يتعلق بالنقد (بما في ذلك، ودون حصر، ما يتعلق بوجود هذه الاتفاقية وصلاحيتها وأدائها و/أو إنهاؤها أو إنهاء أي جزء منها أو تبعات إلغائها (تعرف معا بالإجراءات القضائية)."</p> <p>12. اللغة</p> <p>12.1 حررت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية، وسيكون للغتين نفس التأثير القانوني وقوة المفعول، وفي حال أي تعارض بين اللغتين يكون الجزء العربي من الاتفاقية هو المعتمد في تفسيرها.</p> <p>13. نسخ الاتفاقية</p> <p>13.1 يجوز توقيع هذه الاتفاقية بأي عدد من النسخ، سواء كانت نسخاً عن طريق الفاكس أو غير ذلك، وتعتبر كل نسخة منها نسخة أصلية كما يجب اعتبار كافة النسخ مجتمعة على أنها تشكل نسخة واحدة من الاتفاقية ونفس الوثيقة. وليس من الضروري من أجل إثبات أو تفسير هذه الاتفاقية عمل أكثر من نسخة منها. وإثباتا لما تقدم، وقع الطرفان على هذه الاتفاقية واعتمدها في التاريخ المذكور في مستهل الاتفاقية.</p>
--	--

The client has reviewed all the terms of the agreement and acknowledged its contents, particularly its legal and provision terms and conditions (including service fees), and acknowledged his full acceptance of the agreement consisting of 12 numbered pages and its series.

تم الاطلاع من قبل العميل على بنود الاتفاقية كافة وأقر بما ورد بها وخاصة ما تضمنته من شروط وأحكام قانونية وموضوعية (بما فيها رسوم الخدمات) وأقر بالموافقة عليها كاملة والمكونة من عدد 12 صفحات مرقمة ومسلسلة .

المخول بالتوقيع من جهة العميل Customer authorized signatory		المخول بالتوقيع من جهة العميل Customer authorized signatory		المخول بالتوقيع من جهة العميل Customer authorized signatory		المخول بالتوقيع من جهة العميل Customer authorized signatory	
Name	الاسم	Name	الاسم	Name	الاسم	Name	الاسم
sign	التوقيع	sign	التوقيع	sign	التوقيع	sign	التوقيع
Signature		المصادقة على التوقيع		Signature		المصادقة على التوقيع	
Verification				Verification			
Name	الاسم	Name	الاسم	Name	الاسم	Name	الاسم
signature	التوقيع	signature	التوقيع	signature	التوقيع	signature	التوقيع